

AUX PERSONNES INTÉRESSÉES AYANT LE DROIT DE SIGNER  
UNE DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE

TO INTERESTED PERSONS HAVING THE RIGHT TO SIGN AN APPLICATION  
FOR THE APPROVAL BY REFERENDUM

**SECOND PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO P.2098-LAS-153**

**SECOND DRAFT BYLAW P.2098-LAS-153**

**1. OBJET DU PROJET ET DEMANDE D'APPROBATION RÉFÉRENDAIRE**

**1. PURPOSE OF THE DRAFT AND APPROVAL BY REFERENDUM**

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 5 mai 2008 sur le premier projet de règlement numéro P.2098-LAS-153, le conseil a adopté à sa séance du 2 juin 2008 un second projet de règlement, portant le numéro P.2098-LAS-153 intitulé « Règlement amendant le règlement de zonage numéro 2098 de manière à créer la zone I08-46 à même les zones C08-13 et I08-11, la grille des usages et normes ainsi que les dispositions spéciales s'y rattachant, d'enlever les classes d'usages « commerce artériel léger (c3) » et « commerce artériel lourd (c4) » dans la zone C08-13 et d'agrandir la zone C08-14 à même une partie de la zone C08-13 ».

Following the public consultation meeting held on May 5, 2008 on the first draft bylaw number P.2098-LAS-153, the Council has adopted at its meeting held on June 2, 2008, a second draft bylaw bearing number P.2098-LAS-153 entitled « Bylaw amending Zoning Bylaw 2098 so as to create Zone I08-46 within Zones C08-13 and I08-11, the List of uses and norms, as well as the Special Provisions that apply therein; and to remove the Class of uses "light arterial commercial activities (c3)" and "heavy arterial commercial activities (c4)" in Zone C08-13 ».

Ce second projet vise à permettre la construction d'industries légères et de prestige sur l'avenue Lafleur à l'intersection de la rue Clément en créant la zone I08-46, à modifier le rapport bâtiment/terrain de la zone C08-14 pour les commerces situés sur l'avenue Lafleur et à retirer les classes d'usages « commerce artériel léger (c3) » et « commerce artériel lourd (c4) » dans la zone C08-13 afin de ne conserver que la classe d'usage « commerce de détail et service ».

This second project is to allow the construction of light or high-class industry on avenue Lafleur at the intersection of rue Clément by creating zone I08-46; to modify the building/land ratio in zone C08-14 for commercial establishments located on avenue Lafleur; and to withdraw the classes of uses "light arterial commercial activities (c3)" and "heavy arterial commercial activities (c4)" in zone C08-13 in order to conserve the class of usage "service and commercial activities".

Ce second projet contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et des zones contiguës afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à leur approbation conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

This second draft contains provisions that could be the object of an application by interested persons in the zone concerned and contiguous zones such that a bylaw that contains them be submitted for their approval in conformity with The Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities.

**1° Une demande relative aux dispositions ayant pour objet :**

**1 A request concerning its provisions, having as its purpose:**

- De créer la zone I08-46 à même une partie des zones C08-13 et I08-11, la grille des usages et normes ainsi que les dispositions spéciales s'y rattachant, peut provenir de la zone concernée **C08-13** et des zones contiguës H08-10, H08-09, C08-15, H08-36, C08-14, I08-20, C08-12, I08-11, H08-19 et H08-39 et de la zone concernée **I08-11** et des zones contiguës P08-01, I08-02, H08-10, C08-13, C08-12, I08-20 et I08-21;

- To create zone I08-46 within parts of zones C08-13 and I08-11, the list of uses and norms, as well as special provisions that apply therein, that may come from concerned zone **C08-13** and adjacent zones H08-10, H08-09, C08-15, H08-36, C08-14, I08-20, C08-12, I08-11, H08-19 and H08-39, and from concerned zone **I08-11** and from adjacent zones P08-01, I08-02, H08-10, C08-13, C08-12, I08-20 and I08-21.

Ces dispositions sont réputées constituer une disposition distincte s'appliquant particulièrement à chaque zone mentionnée. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toutes zones contiguës d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

This provision is deemed to constitute a separate provision applying separately to each zone named. Such an application intends that the bylaw containing this provision be submitted for the approval of those persons qualified to vote in the zone to which it applies and the contiguous zone from which a valid application is submitted, with regard to the provision.

**2° Une demande relative aux dispositions ayant pour objet :**

**2 A request concerning its provisions, having as its purpose:**

- D'agrandir la zone C08-14 à même une partie de la zone C08-13 et de modifier le « rapport/terrain » en remplaçant le chiffre 0.90 par le chiffre 0.75, peut provenir de la zone concernée **C08-14** et des zones contiguës C08-13 et H08-19 et de la zone concernée **C08-13** et des zones contiguës H08-10, H08-09, C08-15, H08-36, C08-14, I08-20, C08-12, I08-11, H08-19 et H08-39 ;

- To expand zone C08-14 within a part of zone C08-13 and to modify the "ratio/land" by replacing the number 0.90 by the number 0.75, that may come from concerned zone **C08-14** and adjacent zones C08-13 and H08-19 and from concerned zone **C08-13** and adjacent zones H08-10, H08-09, C08-15, H08-36, C08-14, I08-20, C08-12, I08-11, H08-19 and H08-39.

Ces dispositions sont réputées constituer une disposition distincte s'appliquant particulièrement à chaque zone mentionnée. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de celles de toutes zones contiguës d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

This provision is deemed to constitute a separate provision applying separately to each zone named. Such an application intends that the bylaw containing this provision be submitted for the approval of those persons qualified to vote in the zone to which it applies and the contiguous zone from which a valid application is submitted, with regard to the provision.

**3° Une demande relative aux dispositions ayant pour objet :**

**3 A request concerning its provisions, having as its purpose:**

- D'enlever les classes d'usages « commerce artériel léger (c3) » et « commerce artériel lourd (c4) » dans la zone C08-13, peut provenir de la zone concernée **C08-13** et des zones contiguës H08-10, H08-09, C08-15, H08-36, C08-14, I08-20, C08-12, I08-11, H08-19 et H08-39 .

- To remove the class of uses "light arterial commercial activities (c3)" and "heavy arterial commercial activities (c4)" in zone C08-13, that may come from concerned zone **C08-13** and from adjacent zones H08-10, H08-09, C08-15, H08-36, C08-14, I08-20, C08-12, I08-11, H08-19 and H08-39.

Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de la zone à laquelle il s'applique et de la zone contiguë d'où provient une demande valide à l'égard de la disposition.

Such an application intends that the bylaw containing this provision be submitted for the approval of those persons qualified to vote in the zone to which it applies and the contiguous zone from which a valid application is submitted, with regard to the provision.

**2. CONDITIONS DE VALIDITÉ D'UNE DEMANDE**

**2. CONDITIONS FOR A VALID APPLICATION**

Pour être valide, une demande doit :

To be valid, an application must:

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et le cas échéant mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite ;
- être reçue au bureau du secrétaire d'arrondissement au plus tard le 30 juin 2008, 16 h 45 ;
- être signée par au moins 12 personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas 21.

- indicate the provision being addressed, and the zone from which it is submitted and should the case arise indicate the zone from which the application is made;
- be received at the office of the Secrétaire d'arrondissement no later than June 30, 2008, 4.45 p.m.;
- be signed by at least 12 interested persons from the zone from which the application is submitted, or at least the majority of them if the number of interested persons in the zone does not exceed 21.

**3. PERSONNES INTÉRESSÉES**

**3. INTERESTED PERSONS**

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande et les modalités d'exercice par une personne morale du droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau du secrétaire d'arrondissement, 55, avenue Dupras, LaSalle, durant les heures de bureau.

Information required to determine who are the interested persons having the right to sign an application and the manner in which a legal person may exercise the right to sign an application may be obtained at the office of the Secrétaire d'arrondissement, 55 avenue Dupras, LaSalle, during business hours.

**4. ABSENCE DE DEMANDES**

**4. ABSENCE OF APPLICATIONS**

Toutes les dispositions du second projet qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

All provisions of the second draft that are not subject to any valid application can be included in the bylaw that will not require approval by eligible voters.

**5. DESCRIPTION DES ZONES ET CONSULTATION DU PROJET**

**5. DESCRIPTION OF THE ZONES AND CONSULTATION OF THE DRAFT**

Le projet de règlement peut être consulté au bureau du secrétaire d'arrondissement situé au 55, avenue Dupras, LaSalle, durant les heures de bureau.

The draft bylaw may be consulted at the office of the Secrétaire d'arrondissement, located at 55 avenue Dupras, LaSalle, during business hours.

DONNÉ À LASALLE, ce 22 juin 2008.

GIVEN AT LASALLE, this June 22, 2008.

Chantal Gagnon  
Secrétaire d'arrondissement substitut

Chantal Gagnon  
Secrétaire d'arrondissement substitut

